

«УТВЕРЖДАЮ»

**Ректор Таджикского национального
университета, член-корреспондент
Академии наук Республики Таджикистан,
доктор юридических наук, профессор
Насриддинзода Эмомали Сайфиддин**



» 2025 года

ОТЗЫВ

ведущей организации – Таджикского национального университета на диссертацию и автореферат Низомидиновой Рухсоры Абдужамилловны на тему «Лексикографические и лексико-тематические особенности «Даниш-наме-и Кадархан» аль-Форуки и его ценность», представленную к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

В период средневековья лексикография стала средством для демонстрации литературных и научно-художественных воззрений таджикского народа, ее культурных и языковых ценностей, влияние которых хорошо ощущалось в арабских странах и на Индийском субконтиненте. Средневековье, которое по классификации периодов формирования персидско-таджикской культуры называется первым периодом, известно древними толковыми словарями, которые, к счастью, сохранились до нашего времени, а некоторые для большинства исследователей в сфере лексикографии до сегодняшнего дня остаются неизвестными, в числе которых «Даниш-наме-и Кадархан» аль-Форуки, причиной забвения которого было отсутствие ее рукописи. Только после обнаружения рукописи словаря «Даниш-наме-и Кадархан» в Азербайджане, исследователи получили возможность исследовать его. Словарь «Даниш-наме-и Кадархан» аль-Форуки занимает свое особое место в числе интерпретативных словарей средневековья и требует всестороннего научного исследования. Диссертантом подчеркивается, что «Даниш-наме-и Кадархан» является словарем антропоцентрического типа, который дает описание не абстрактную картину, а живой, существующий язык и стремится отразить важные черты, представить точное представление о лексиконе периода XIV века и совокупных знаний, выразившихся в словарных статьях. Согласно классификации словарь «Даниш-наме-и Кадархан» Ашрафа ибн Шарафа аль-Музакира аль-Форуки относится к

возникновении надежных основ данной области литературы и языкознания, поскольку в большинстве словарей XIII-XIV вв., написанный в Индии, представляли собой не простую интерпретацию лексики, а доступные и всеобъемлющие сведения, вдохновлявшие литераторов этой эпохи к творчеству и познанию.

Во введении диссертации приводятся сведения об актуальности работы, степени ее изученности, научной новизне, целях и задачах исследования, теоретических основах, методологии, теоретической и практической значимости исследования, что полностью отвечает требованиям ВАК Российской Федерации.

Первая глава диссертации озаглавлена «Даниш-наме-и Кадархан» аль-Форуки – лексикографическое произведение начала XIV века», где в первом разделе главы, названном **«Даниш-наме-и Кадархан» аль-Форуки и лексикографические традиции классического периода развития языка»** диссертант отмечает, что ключевым фактором развития лексикографического мировоззрения в указанную эпоху стало расширение влияния персидско-таджикского языка на Индийском субконтиненте, что привело к развитию ряда направлений языкознания, а также к необходимости изучения персидско-таджикского языка, обусловившей написание произведений, интерпретирующих персидско-таджикскую лексику для коренного населения этой территории. Словари были вспомогательным средством в чтении, объяснении поверхностного и глубокого смысла и значения, в исправлении и сочинении поэтических текстов, ведь за тысячелетия существования персидско-таджикской литературы были написаны тысячи поэтических и прозаических произведений, язык и стиль которых различаются в зависимости от времени и среды формирования.

Во втором разделе первой главы, названном **«Сведения о словаре «Даниш-наме-и Кадархан» в контексте развития персидско-таджикской лексикографии XIV века»** диссертант отмечает, что в процессе поиска сведений о «Даниш-наме-и Кадархан» установлено, что никакой информации о нем в персидско-таджикской лексикографии, в целом литературе и языкознания, за исключением нескольких статей таджикских и иранских исследователей, не существует. Сведения в статьях Р. Хошима, Ш. Хусейнзода, Н. Гиясова, С.И. Баевского, И. Хокими, Мухаммадтаки Донишпажуха, Н.Рахмонзода сыграли важную роль в знакомстве с этим раннесредневековым словарем, однако в статьях и упомянутых исследованиях, указываются только обзорные и невероятно краткие сведения. Сведения о словаре приводятся в контексте рассмотрения других лексикографических произведений, поэтому проведенное автором исследование является одним из первых достаточно полных работ,

Третий раздел первой главы назван «**Источники словаря и его структура**», где отмечается, что при исследовании словаря явно прослеживаются традиции нескольких известных и авторитетных словарей предыдущих эпох. На «Даниш-наме-и Кадархан» повлияли два метода лексикографии, которые были известны до его времени, а именно лексикографический подход «Мукаддиматул-адаб» Джаруллаха Замахшари, который еще до аль-Форуки применил в своем словаре Фахри Каввас в Индии. Также существенно влияние на «Даниш-наме-и Кадархан» самого древнего словаря персидско-таджикской литературы «Лугати фурс» Асади Туси, который состоит из введения и глав, составленных согласно последней букве слова – характерной черте древних словарей. Наряду с этим, аль-Форуки попытался своим произведением внести ясность в некоторые недостатки словаря «Фарханг-и Каввас» Фахри Кавваса. О структуре словаря даны сведения, что она проста, состоит из предисловия, содержит 2419 лексических единиц, главы в нем расположены по окончанию буквы слова. Рукопись словаря осуществлена переписчиком Исхаком ибн Ибрахимом аль-Бухари письмом насталик.

Четвертый раздел первой главы назван «**Кодикология «Даниш-наме-и Кадархан»**», в котором указывается, что ввиду отсутствия доступного экземпляра рукописи словаря «Даниш-наме-и Кадархан» и отсутствия цитирования в лексикографическом наследии персидско-таджикской литературы кодикологическое исследование представило особую трудность. Следует отметить личный вклад диссертанта по научным поискам, в результате чего в 2013 году было издано факсимиле издано, после чего автором лично осуществлено всестороннее исследование уникальных автобиографических сведений об аль-Форуки, исследован лексикон и лексические статьи, выявлены общность и характерные отличия словаря с более ранними лексикографическими произведениями. Из факсимильной копии «Даниш-наме-и Кадархан» были получены сведения об авторе, его псевдониме, месте рождения Ашрафа ибн Шарафа аль-Музаккира аль-Форуки, год написания упомянутого словаря и причинах составления словаря аль-Форуки. Полученные сведения могут стать важной основой для дальнейших исследований и прояснить ряд проблем и вопросов в области лексикографии.

Во второй главе диссертации «Этимология и тематика лексических единиц в «Даниш-наме-и Кадархан» аль-Форуки», в первом разделе, названном «**Этимологический анализ лексических групп «Даниш-наме-и Кадархан»**» проведено исследование происхождения лексических единиц, естественного заимствования и освоения иной лексики, в ходе чего лексические единицы словаря разделены на две группы – исконно таджикские и заимствованные слова. Исследование «Даниш-наме-и Кадархан» показало, что 2419 слов и основную часть словарных единиц «Даниш-наме-и Кадархан»

составляют слова и словосочетания исконно таджикского происхождения, которые изучались также по степени их употребления в современном таджикском языке. Остальные слова заимствованы из арабского, арамейского, хинди, греческого, латинского языков. Латинские и греческие заимствования вошли в словарь главным образом посредством арабского языка. В диссертации арабские заимствования исследуются с точки зрения их наличия в словарных единицах и в пояснительной части словаря. Также нами проведено разделение лексических единиц согласно изменению, стяжению, добавлению букв. Диссертант пришел к выводу, что аль-Форуки использовал арабские заимствования в «Даниш-наме-и Кадар-хана» крайне редко, хотя из существующих в словарных статьях и пояснениях, можно сделать вывод, что автор словаря имел широкое представление об арабской лексике, о персидских и арабских вариантах словарных единиц. Отмечается, что аль-Форуки намеренно не усложняет пояснение арабскими заимствованиями толкование, поскольку целью составления словаря является содействие в понимании сложной литературной и научной лексики, а излишнее наполнение его заимствованиями не отвечает предназначению словаря.

Во втором разделе второй главы, названном **«Лексико-тематические группы словарных единиц «Даниш-наме-и Кадархан»**, диссертант провел исследование и указал, что лексические группы «Даниш-наме-и Кадархана» несколько отличаются от тематики предшествующих, написанных до аль-Форуки. В исследуемом словаре, несмотря на его предназначение как словаря, толкующего трудную поэтическую лексику, в словаре есть лексические группы, относящиеся к специальным медицинским терминам, фитонимам, зоонимам, астрологическим терминам, пище, топонимам, проведен сравнительный анализ по вопросу их наличия в предшествующих словарях. Все упомянутые лексические группы были классифицированы по принадлежности к тому или иному аспекту. В словаре исследованы имена собственные, топонимы, гидронимы, которые в сравнении с другими древними словарями малочисленны. Классификация лексических групп включает множество лексических групп, что свидетельствует о широком и зрелом мировоззрении автора на словарь. Изучение лексической группы фитонимов в словаре «Даниш-наме-и Кадархан» показало, что словарь можно назвать одним из первых филологических словарей персидско-таджикской литературы, в котором 409 словарных единиц посвящены флоре – лекарственным растениям, злакам, овощам и фруктам. Характерной особенностью данной лексической группы является наличие в пояснительной части индийских слов, приведенной автором с целью облегчить толкование словарной статьи.

Лексическая группа медицинских терминов также является самой

человека, описание болезней, их симптомов, терапии, фитотерапии, физических состояний человека. Этой группе лексики характерны краткость и лаконичность и множество синонимов, расположенных автором в отдельных статьях. Исследование зоонимов, астрологической терминологии, лексики, относящейся к пище, показало, что аль-Форуки обладал обширными лексикографическими познаниями в этих областях, ясно переданными им в словаре. В целом указанные лексические группы, относительно немногочисленные в сравнении с остальными лексическими группами, естественно дополняют словарь и подтверждают ценность словаря как неотъемлемой части истории и развития древнего таджикско-персидского языка, дополняющую целостную языковую картину XIV века.

В целом, о проведенном исследовании можно сказать, что его научная новизна выражается в том, что исследование является первым опытом комплексного анализа средневекового персидско-таджикского словаря, составленного на Индийском субконтиненте – «Даниш-наме-и Кадархан» Ашрафа ибн Шарафа аль-Музаккира аль-Форуки и ее лексикографических особенностей, поскольку в персидско-таджикской лексикографии всесторонних исследований о данном словаре не существует. Впервые представлены авторские трактовки структурно-тематического содержания словаря и его особенностях, проливающие свет на некоторые вопросы становления средневековой персоязычной лексикографии на Индийском субконтиненте.

Наряду с достижениями в работе имеются некоторые недочеты, устранение и доработка которых придаст работе законченный вид, к примеру:

1. Согласно факсимиле словаря в нем имеется 2149 слов, истолкованных аль-Форуки, и при точном подсчете можно ясно разделить всю лексику словаря на лексические группы по тематике. Автор провела лишь частичную классификацию. В словаре остается еще немало лексики, нуждающейся в тематическом пояснении.

2. В тексте диссертации имеются некоторые ошибки и неточности в указании источников, автору следует более тщательно отнестись к этому.

3. Поскольку диссертация была написана на русском языке, необходимо было предоставить транскрипцию таджикских слов из «Даниш-наме-и Кадархан».

4. Первый раздел второй главы диссертации озаглавлен «Этимологический анализ лексических групп «Даниш-наме-и Кадархан» аль-Форуки, однако этимология слов не приводится. В этом разделе речь идет лишь о языковой принадлежности анализируемых слов.

5. В диссертации и в автореферате местами замечены некоторые недостатки и ошибки, имеющие орфографический, технический и

Эти замечания малозначительны и ни в коей мере не умаляют теоретическую значимость диссертации, и автор по своему усмотрению может устранить их в последующей работе над словарем.

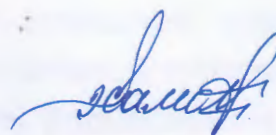
Аннотация и опубликованные работы автора диссертации полностью отражают основное содержание диссертации.

В целом, кандидатская диссертация Низомидиновой Рухсоры Абдужамилловны на тему **«Лексикографические и лексико-тематические особенности «Даниш-наме-и Кадархан» аль-Форуки и его ценность»**, отвечает требованиям ВАК Министерства науки и высшего образования РФ на соискание ученой степени кандидата филологических наук, и автор заслуживает присуждения ему искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. - Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

Отзыв на диссертацию и аннотацию составил кандидат филологических наук, дотсент, заведующий кафедрой истории языка и типологии Камолзода Хуршед Махмадисок.

Отзыв обсужден и одобрен на заседании кафедры истории языка и типологии Таджикского национального университета, протокол заседания № 11 от 16.04.2025 года. Отзыв принят единогласно открытым голосованием.

Заведующий кафедрой истории
языка и типологии Таджикского
национального университета,
кандидат филологических наук, доцент



Камолзода Х.М.

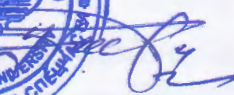
Секретарь заседания ассистент кафедры
истории языка и типологии Таджикского
национального университета



Муминова К.М.

*Подписи Х.М. Камолзода и
К.М. Муминовой подтверждаю.*

Начальник управления кадров
и спецчасти Таджикского
национального университета



Тавкиев Э.Ш.

Адрес: 734025, РТ, г. Душанбе, пр. Рудаки 17

Телефон: (+992) 221-77-11

E-mail: info@tnu.tj

Дата выдачи отзыва: 16 апреля 2025 г.